

Distr.: Limited
16 November 2001
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة السادسة والخمسون
اللجنة السادسة

البند ١٦٤ من جدول الأعمال
إنشاء المحكمة الجنائية الدولية

إنشاء المحكمة الجنائية الدولية

مذكرة من الأمانة العامة بشأن المسؤوليات التي عهد بها إلى الأمين العام
بموجب مشروع القرار A/C.6/56/L.21

١ - بموجب الفقرة ٩ من منطوق مشروع القرار A/C.6/56/L.21، تطلب الجمعية العامة إلى الأمين العام أن يقوم وفقاً للفقرة ١ من المادة ١١٢ من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، بالأعمال التحضيرية اللازمة لعقد اجتماع جمعية الدول الأطراف في مقر الأمم المتحدة، عند سريان النظام الأساسي وفقاً للفقرة ١ من المادة ١٢٦ منه. وبموجب أحكام الفقرة ١٠ من منطوق مشروع القرار المذكور، تقرر الجمعية العامة أن تدفع إلى المنظمة مسبقاً النفقات التي يحتمل أن تتكبدها الأمم المتحدة نتيجة تنفيذ الطلب الوارد في الفقرة ٩، وكذلك النفقات الناتجة عن توفير المرافق والخدمات اللازمة لاجتماع جمعية الدول الأطراف، أو أي متابعة لذلك، وأن يتم إنشاء آلية مناسبة لذلك في المستقبل القريب.

٢ - ويتصل الطلب الوارد في الفقرة ٩ من المنطوق بالبرنامج ٥، الشؤون القانونية، والبرنامج ٢٧، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي وخدمات المؤتمرات، من الخطة المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٥. ولم يرصد في إطار الباب ٨، الشؤون القانونية، والباب ٢، شؤون الجمعية العامة وخدمات المؤتمرات، من أبواب الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، أي اعتماد للأنشطة المطلوبة في مشروع القرار المذكور.

٣ - وبالتالي، فإنه في حالة اعتماد الجمعية العامة لمشروع القرار A/C.6/56/L.21، فإن الأمين العام يتوقع أن تنشأ احتياجات فيما يتعلق بالمساعدة المقدمة من الأمانة العامة وخدمات الدعم الفني اللازمة لتنفيذ القرار.

٤ - وفيما يتعلق بالمساعدة والخدمات التي يلزم توفيرها للاجتماع الأول للدول الأطراف، فإن من المتصور أن تكون هنالك ثلاث مراحل منفصلة عن بعضها البعض تترتب عليها أنشطة في العديد من أجهزة الأمانة العامة. وهذه المراحل هي الأعمال التحضيرية اللازمة للاجتماع، وعقد اجتماع لمدة أسبوعين، ومتابعة هذا الاجتماع. وسوف تشمل الأعمال التحضيرية النشاط العادي المتمثل في إعداد الوثائق وتبادل الرسائل المتعلقة بالاجتماع الدولي الذي يعقد بالمقر. وبالإضافة إلى ذلك، سيكون من الضروري القيام بأنشطة إدارية معينة لضمان أن يدفع إلى المنظمة مسبقاً المبلغ التقديري اللازم لتغطية النفقات التي سيجري تكبدها فيما يتعلق بتوفير الخدمات اللازمة للاجتماع. وبالإضافة إلى توفير الخدمات العادية لاجتماع جمعية الدول الأطراف، لربما يلزم القيام بمهام أخرى من جانب العديد من أجهزة الأمانة العامة، وذلك فيما يتعلق بتنفيذ القرارات الصادرة عن ذلك الاجتماع. ولربما تشمل هذه المهام إعداد وتعميم الرسائل المتعلقة بترشيح القضاة والمدعي العام، والمساعدة في تحديد جدول الأنصبه المقررة بالنسبة لميزانية السنة الأولى للمحكمة، كما هو الحال بالنسبة للدول الأطراف في النظام الأساسي، وربما إنشاء وإدارة حساب مصرفي للمحكمة، والأعمال التحضيرية لاجتماع يعقد بمكتب جمعية الدول الأطراف، والترتيبات الإدارية المتصلة بالتعاقد مع الدفعة الأولى من الموظفين اللازمين لإنشاء المحكمة، وما إلى ذلك.

٥ - وحتى الآن لم تقم اللجنة التحضيرية باتخاذ قرار بشأن تنظيم الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف. وإذا ما قررت اللجنة التحضيرية اعتماد النهج المتبع في المؤتمرات الدولية، فسيلزم عقد ٤ اجتماعات في اليوم، بما فيها اجتماع للجمعية بكامل هيئتها، واجتماع لفريق عامل/لجنة جامعة. أما إذا قررت اللجنة التحضيرية تطبيق النموذج الذي وضعته لنفسها، فسيلزم عقد اجتماعين فقط في اليوم. وفي ضوء ما ذكر أعلاه، سيكون من الضروري النظر في التكاليف التقديرية المتصلة بكل واحد من الاحتمالين.

٦ - وتقدر تكاليف خدمة المؤتمرات ذات الصلة بالاجتماع الأول، بما في ذلك توفير المحاضر الموجزة، بمبلغ ٨٠٠ ٥٨٤ ١ دولار في حالة عقد اجتماعين في اليوم، ومبلغ ٨٠٠ ٧٢٦ ١ دولار في حالة عقد أربعة اجتماعات في اليوم. وبالإضافة إلى ذلك، فإن هذه التقديرات حسبت على أساس الافتراضات التالية: توفير الخدمات للاجتماعات باللغات

الرسمية الست للأمم المتحدة، وإعداد المحاضر الموجزة اللازمة لجميع الاجتماعات باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة؛ وتحديد أحجام الاحتياجات اللازمة من الوثائق بما يعادل ٥٥٠ صفحة بالنسبة للوثائق التي تصدر قبل الدورة، و ٥٠ صفحة بالنسبة للوثائق التي تصدر أثناء الدورة، و ٥٥٠ صفحة بالنسبة للوثائق التي تصدر بعد الدورة؛ وتوفير جميع الوثائق باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

٧ - وبالإضافة إلى ذلك، فإن من المتوقع أن تنشأ احتياجات غير متصلة بخدمات المؤتمرات، تبلغ في مجموعها ٨٠٠ ٤٦٠ دولار، في حالة عقد اجتماعين في اليوم، وذلك فيما يتصل بتكاليف المساعدة المؤقتة، للتعويض عن الأنشطة التي يتعين أن تضطلع بها مختلف مكاتب الأمانة العامة خلال المراحل الثلاث المذكورة في الفقرة ٤ أعلاه. وفيما يلي تفاصيل هذه التقديرات وفقا لكل واحدة من المراحل الثلاث المذكورة أعلاه: ٥٢ ٠٠٠ دولار للمرحلة الأولى، و ٣١٦ ١٠٠ دولار للمرحلة الثانية، و ٩٢ ٧٠٠ دولار للمرحلة الثالثة. وفي حالة عقد أربعة اجتماعات في اليوم، فستكون تقديرات تكاليف الخدمات غير المتصلة بالمؤتمرات هي ٤٤٦ ٠٠٠ دولار، تفصيلها كما يلي: ٥٢ ٠٠٠ دولار في المرحلة الأولى، و ٢٨١ ٣٠٠ دولار في المرحلة الثانية، و ٩٢ ٧٠٠ دولار في المرحلة الثالثة. ويعزى الفارق بين الخيارين، وهو يبلغ ٣٤ ٨٠٠ دولار، في الأساس إلى أن بعض أنشطة الإعلام، وهي بالتحديد التغطية الإذاعية والتلفزيونية، التي يمكن توفيرها من جانب الأمانة العامة وحدها، وذلك في حالة عقد اجتماعين في اليوم.

٨ - أما فيما يتعلق بالأنشطة ذات الصلة بالاتفاقيات أو المعاهدات الدولية التي يلزم، وفقا للصك القانوني لكل منها، أن تموّل من الموارد الخارجة عن الميزانية العادية للأمم المتحدة، فيمكن أن تضطلع بها الأمانة العامة وحدها حينما تكون قد تلقت مسبقا ما يكفي من التمويل. وبالإضافة إلى ذلك ووفقا للإجراءات الراسخة، فإنه يلزم أن تقوم الأمم المتحدة بفرض رسوم لتغطية تكاليف الدعم البرنامجي بنسبة ١٣ في المائة من تكاليف خدمة المؤتمرات وتكاليف الخدمات غير المتصلة بالمؤتمرات فيما يتصل بالأنشطة المذكورة، وذلك بغية تسديد التكاليف الإدارية غير المباشرة وغيرها من تكاليف الدعم التي يجري تكبدها لأغراض تنفيذ هذه الأنشطة. وهذه التكاليف، التي تقدر بمبلغ ٢٦٥ ٨٠٠ دولار في حالة عقد اجتماعين في اليوم (٢٧٩ ٩٠٠ دولار في حالة أربعة اجتماعات في اليوم) سوف تتحملها الدول الأطراف.

٩ - وعلاوة على ذلك ووفقا للسياسات والإجراءات الراسخة في الأمم المتحدة، فإنه يلزم رصد اعتماد يبلغ ٣٤٦ ٧٠٠ دولار في حالة عقد اجتماعين في اليوم (٣٦٤ ٩٠٠ دولار في حالة أربعة اجتماعات في اليوم).

دولار في حالة عقد أربع اجتماعات في اليوم)، وهي تعادل ١٥ في المائة من التكاليف التقديرية للاجتماع (بما في ذلك تكاليف الدعم البرنامجي)، لاحتياطي طوارئ لتغطية حالات النقص المحتملة والنفقات النهائية.

١٠ - وعلى ذلك فإن إجمالي الاحتياجات المتعلقة بالأنشطة المطلوبة بموجب الفقرتين ٩ و ١٠ من منطوق مشروع القرار تقدر بمبلغ ١٠٠ ٦٥٨ ٢ دولار، في حالة عقد اجتماعين في اليوم، ومبلغ ٦٠٠ ٧٩٧ ٢ دولار في حالة عقد أربعة اجتماعات في اليوم. ويتضمن المرفقان الأول والثاني لهذه الوثيقة موجزا للتكاليف التقديرية اللازمة لتغطية تكاليف المساعدة والخدمات التي توفّر للاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف. وهذا الفارق له صلة بعدد الاجتماعات التي تعقد خلال فترة الأسبوعين.

١١ - وعليه فإذا ما اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/C.6/56/L.21، فإنه لن تنشأ احتياجات إضافية في إطار الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣. بيد أنه سيكون من الضروري أن تقوم الدول الأطراف المهمة في وقت مبكر باتخاذ التدابير اللازمة لأنشطة جمع الأموال فيما بينها كي يتسنى بذلك إتاحة الموارد اللازمة، في الوقت المناسب، للأمانة العامة قبل بدء سريان النظام الأساسي. فمن شأن ذلك أن يوفر للأمانة العامة جميع الأموال اللازمة، حسبما هي مبينة في المرفقين التاليين، لتنفيذ أحكام الفقرتين ٩ و ١٠ من منطوق مشروع القرار. وأي تأخير في جمع الأموال سوف يؤدي حتما إلى تأخير عقد الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف بعد بدء سريان النظام الأساسي.

المرفق الأول

الاجتماع الأول لجمعية الدول الأعضاء: الاحتياجات اللازمة
لاجتماعين في اليوم

(بدولارات الولايات المتحدة) ^(أ)	
١٢٦ ٨٠٠	(أ) تكاليف خدمة المؤتمرات
٦٤٤ ١٠٠	خدمة الاجتماع
٦٠ ١٠٠	الوثائق التي تصدر قبل الدورة
٦٤٤ ١٠٠	الوثائق التي تصدر أثناء الدورة
٩٤ ٥٠٠	الوثائق التي تصدر بعد الدورة
١٥ ٢٠٠	المحاضر الموجزة
	خدمات المؤتمرات الأخرى
١ ٥٨٤ ٨٠٠	المجموع الفرعي (أ)
	(ب) تكاليف الخدمات غير المتصلة بالمؤتمرات
٥٢ ٠٠٠	المرحلة الأولى
٣١٦ ١٠٠	المرحلة الثانية
٩٢ ٧٠٠	المرحلة الثالثة
٤٦٠ ٨٠٠	المجموع الفرعي (ب)
٢ ٠٤٤ ٨٠٠	المجموع ((أ) + (ب))
٢٦٥ ٨٠٠	(ج) تكاليف دعم البرنامج (١٣ في المائة)
٢ ٣١١ ٤٠٠	المجموع ((أ) + (ب) + (ج))
٣٤٦ ٧٠٠	(د) احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)
٢ ٦٥٨ ١٠٠	المجموع الكلي

(أ) جميع الأرقام مقربة إلى أقرب ١٠٠ دولار.

المرفق الثاني

الاجتماع الأول لجمعية الدول الأطراف: التكاليف اللازمة لعقد أربعة اجتماعات في اليوم

(بدولارات الولايات المتحدة) ^(أ)	
٢٥٣ ٧٠٠	(أ) تكاليف خدمة المؤتمرات
٦٤٤ ١٠٠	خدمة الاجتماع
٦٠ ١٠٠	الوثائق التي تصدر قبل الدورة
٦٤٤ ١٠٠	الوثائق التي تصدر أثناء الدورة
٩٤ ٥٠٠	الوثائق التي تصدر بعد الدورة
٣٠ ٣٠٠	المحاضر الموجزة
	خدمات المؤتمرات الأخرى
١ ٧٢٦ ٨٠٠	المجموع الفرعي (أ)
	(ب) تكاليف الخدمات غير المتصلة بالمؤتمرات
٥٢ ٠٠٠	المرحلة الأولى
٢٨١ ٣٠٠	المرحلة الثانية
٩٢ ٧٠٠	المرحلة الثالثة
٤٢٦ ٠٠٠	المجموع الفرعي (ب)
٢ ١٥٢ ٨٠٠	المجموع ((أ) + (ب))
٢٧٩ ٩٠٠	(ج) تكاليف دعم البرنامج (١٣ في المائة)
٢ ٤٣٢ ٧٠٠	المجموع ((أ) + (ب) + (ج))
٣٦٤ ٩٠٠	(د) احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)
٢ ٧٩٧ ٦٠٠	المجموع الكلي

(أ) جميع الأرقام مقربة إلى أقرب ١٠٠ دولار.